

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 FRENCH (91543), 2016**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 French for 2016.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have two minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Applications Utiles

READER 1 Useful apps

Listen to this excerpt from a radio programme about useful apps for travellers. **Question One** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION A

READER 2 Bonjour tout le monde ! Aujourd’hui je veux vous présenter quelques-unes des nouvelles applications qui existent pour aider les voyageurs.

FIRST PASSAGE – SECTION B

READER 2

FIRST PASSAGE – SECTION C

READER 2

FIRST PASSAGE – SECTION D

READER 2

Une chose c’est sûr, comme ça, vous ne risquez pas de vous perdre dans des milliers de petites rues.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section A

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 2 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second Passage**

READER 4 Élodie et Jacques découvrent Aotearoa – 1e partie

READER 1 Élodie and Jacques discover Aotearoa – Part 1

Listen to this interview with Élodie about her reasons for travelling to New Zealand. She also talks about her partner, Jacques. **Question Two** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 4 dodo

READER 1 is familiar French for sleep

SECOND PASSAGE – SECTION A

READER 3 Élodie travaillait à Paris dans la communication et son copain, Jacques, est photographe. Après avoir passé plusieurs mois en Nouvelle-Zélande, ils sont sur le point de la quitter.

Élodie, il est tout de même assez rare d'envisager un voyage à l'autre bout du monde. Qu'est-ce qui vous a poussé à quitter Paris pour venir dans ce pays lointain ?

READER 4 En effet, pour Jacques et moi, ce n'était pas une décision rapide. Après les études, nous avons réussi à trouver du travail à Paris, ce qui n'est pas facile. Paris est une ville magnifique et nous nous y amusons bien, mais la routine « métro-boulot-dodo » est devenue fatigante. Jacques rêvait depuis toujours de faire des photos à l'étranger, de partir n'importe où, pourvu que ce soit loin ! D'ailleurs, il n'aimait pas trop son boulot. Quant à moi, j'avais trouvé un poste dans un journal qui me plaisait énormément. En plus, à mon avis, il nous reste un tas de beaux endroits en France à découvrir. Alors moi, j'hésitais, mais enfin Jacques m'a convaincue de quitter famille, amis et travail pour venir ici.

SECOND PASSAGE – SECTION B

- READER 3** Vous savez sans doute que vous auriez pu faire la demande d'un visa travail-vacances pour la Nouvelle-Zélande.
- READER 4** Oui, effectivement, et cette possibilité nous a intéressés parce que ce visa vous permet de rester douze mois en Nouvelle-Zélande, ou même plus, car on peut prolonger son séjour si on travaille dans l'agriculture. Finalement ce n'était pas pour nous, car ni moi, ni Jacques n'a la moindre expérience dans cette industrie. Et puis, Jacques avait déjà 31 ans, et il faut avoir trente ans au plus au moment de la demande. En plus, au cas d'une absence d'un an, j'aurais dû quitter mon travail pour toujours, et, à vrai dire, je n'en avais pas envie.

SECOND PASSAGE – SECTION C

- READER 3** Avant le départ vous avez créé un blog qui s'appelle « *Le Mieux du Monde* ». Pourquoi ?
- READER 4** Oui, en effet, c'est mon métier dans les médias qui m'a suggéré cette idée. D'une part, pendant notre voyage, nous souhaitions partager les belles photos que Jacques allait prendre avec nos lecteurs. D'autre part, c'était pour que les jeunes Français se rendent compte qu'ils peuvent faire eux-mêmes un tel voyage et que leur rêve de visiter des pays exotiques peut facilement devenir réalité. Il suffit seulement de faire des recherches et, évidemment, de mettre de l'argent de côté, comme nous.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

- READER 1** Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section A
Glossed vocabulary

READER 4 dodo

READER 1 is familiar French for sleep

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 2 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 4 Élodie et Jacques découvrent Aotearoa – 2e partie

READER 1 Élodie and Jacques discover Aotearoa – Part 2

The interviewer asks Élodie to describe some of the experiences she and Jacques have had in New Zealand. **Question Three** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION A

READER 3 Est-ce que le voyage s'est passé comme vous l'avez imaginé ?

READER 4 Mieux encore! Naturellement, nous débrouiller en anglais est toujours un peu difficile. Et conduire de l'autre côté, n'en parlons pas, mais heureusement nous avons évité des accidents de la route ! Je dirais qu'en quatre mois nous avons eu le temps d'apprécier ce pays. Quant aux Néo-Zélandais eux-mêmes, ce qui vous frappe surtout, c'est leur gentillesse. On a vraiment eu de la chance. Des gens rencontrés par hasard nous ont logés, nourris, payé nos boissons – c'était incroyable. Quand nous serons rentrés, Jacques et moi ferons plus d'effort pour aller vers les étrangers, car nous savons que faire la connaissance des habitants, c'est connaître le pays.

THIRD PASSAGE – SECTION B

READER 3 Pouvez-vous raconter une petite anecdote qui montre cette gentillesse ?

READER 4 Alors, un soir peu après notre arrivée, en remontant de la plage où nous nous étions promenés, un jeune couple nous a abordés pour savoir ce que nous avons pensé de l'endroit. De là, nous avons discuté une demi-heure de notre voyage et ils nous ont posé beaucoup de questions sur la France. Enfin, ils nous ont demandé si nous avons goûté le vin de Nouvelle-Zélande. Quand nous avons répondu que non, le mari est allé chercher une bouteille dans la voiture. Nous nous sommes installés ensemble sur la plage, nous avons bu le vin tout en regardant un beau coucher de soleil et en continuant notre conversation. C'était adorable de leur part.

THIRD PASSAGE – SECTION C

READER 3 Vous êtes-vous imaginé revenir vivre un jour en Nouvelle-Zélande ?

READER 4 C'est vrai que la Nouvelle-Zélande offre un confort de vie merveilleux ! Entre les magnifiques paysages, la tranquillité du pays, la gentillesse et l'honnêteté des gens, nous nous imaginons facilement y vivre. Mais on ne peut pas nier un gros point noir: la distance. Les vingt mille kilomètres qui séparent les deux pays, ce n'est pas rien. Il est difficile de s'imaginer aussi loin de sa famille et de ses amis. Alors, à moins que mes parents ne viennent s'installer ici ...

READER 3 Oui, je comprends.

Élodie, je vous remercie chaleureusement d'avoir répondu à mes questions. Je vous assure que votre blog est un franc succès et j'espère qu'il inspirera de futurs voyageurs !

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section A

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.